


Modèle CCYC : ©DNE  
**Nom de famille** (naissance) :   
*(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)*

**Prénom(s)** :

**N° candidat** :  **N° d'inscription** :

**Né(e) le** :  /  /   
(Les numéros figurent sur la convocation.)



1.1

## ÉVALUATIONS COMMUNES

**CLASSE** : Première

**EC** :  EC1  EC2  EC3

**VOIE** :  Générale  Technologique  Toutes voies (LV)

**ENSEIGNEMENT** : Polonais

**DURÉE DE L'ÉPREUVE** : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA : B1-B2                      LVB : A2-B1

**CALCULATRICE AUTORISÉE** :  Oui  Non

**DICTIONNAIRE AUTORISÉ** :     Oui  Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

**Nombre total de pages** : 5



**POLONAIS – SUJET (évaluation 2, tronc commun)**

**ÉVALUATION 2 (3<sup>e</sup> trimestre de première)  
Compréhension de l'écrit et expression écrite**

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 2 du programme : **Espace privé, espace public**

Il s'organise en deux parties :


- 1- **Compréhension de l'écrit (10 points)**
- 2- **Expression écrite (10 points)**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.  
Vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en polonais** du document écrit (partie 1) et pour **traiter en polonais le sujet d'expression écrite** (partie 2).

**1. Compréhension de l'écrit (10 points)**

**Titre des documents :** Tekst A: Miasto przyjazne dla ludzi  
Tekst B: Bulwary przy pomniku Syreny już oficjalnie otwarte.

**Vous rédigerez le compte rendu des documents en polonais.**

Modèle CCYC : ©DNE	
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>	<input type="text"/>
Prénom(s) :	<input type="text"/>
N° candidat :	<input type="text"/>
	N° d'inscription : <input type="text"/>
 Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE	(Les numéros figurent sur la convocation.)
Né(e) le :	<input type="text"/>

1.1

## Tekst A

### Miasto przyjazne dla ludzi

Czy da się uszczęśliwić pieszych i kierowców jednocześnie?

Europa Zachodnia już dawno odkryła, że spokojniejsza jazda w miastach pomaga nie tylko pieszym. Czy w Polsce wyrosną przyjazne przestrzenie, gdzie samochód jest dodatkiem, a nie królem?

Pierwsze pomysły już są. Polska od lat jest jednym z najbardziej niebezpiecznych dla pieszych krajów Europy. Na naszych drogach ginie ich co roku ponad tysiąc. I to mimo kilometrów nowych, bardziej bezpiecznych tras i chodników, mimo ograniczeń prędkości, wszechobecnych fotoradarów i coraz surowszych kar.

Woonerf brzmi dość dziwnie, bo to słowo holenderskie. Na polski najlepiej je przetłumaczyć jako podwórzec<sup>1</sup>, chociaż i to określenie nie oddaje w pełni sensu tego pomysłu. W Polsce pionierem woonerfów jest Łódź, gdzie taki podwórzec sprawdził się na ulicy 6 Sierpnia, i planowane są kolejne. Woonerf, w dosłownym tłumaczeniu ulica do mieszkania, próbuje pogodzić interesy pieszych, rowerzystów i kierowców, a przy tym stworzyć przyjazną przestrzeń publiczną. W miastach holenderskich, niemieckich czy szwedzkich nie jest niczym dziwnym, ale u nas wciąż traktuje się go jako nowość.

Woonerf sprawia, że na ulicy nie ma odrębnych chodników, dróg dla rowerów i jezdni. Cała ulica tworzy jedną przestrzeń, z której mogą korzystać wszyscy, ale to piesi i rowerzyści mają pierwszeństwo przed samochodami. Taki podwórzec nie jest jednak całkowicie zamknięty dla ruchu i pozwala dojechać autem w razie potrzeby, ma także wyznaczone miejsca parkingowe. Nie jest zatem tożsamy<sup>2</sup> z deptakiem<sup>3</sup> czy strefą zamkniętą dla ruchu.

Jednak wewnątrz podwórca kierowca jest tak naprawdę gościem. Musi zatem ustępować pieszym, zredukować prędkość i jeździć ostrożnie. Na takiej rewolucji korzystają przede wszystkim piesi – czują się dużo bezpieczniej i mogą swobodnie spacerować. Zarobić mogą także sklepy i restauracje, bo dzięki mniejszemu hałasowi i przyjemnej atmosferze mają więcej klientów. Woonerf najlepiej funkcjonuje, jeśli w okolicy działa dobry transport publiczny.

W Polsce przez lata przestrzeń publiczna była kształtowana zupełnie inaczej, stąd brak takich podwórców. Dzisiaj zaczynamy zdawać sobie sprawę, że to właśnie pieszy powinien mieć w mieście priorytet, co zapewniają takie przestrzenie jak woonerf. Pieszy czujący się bezpiecznie chętniej po mieście spaceruje, przesiaduje

<sup>1</sup> podwórzec – cour résidentielle

<sup>2</sup> tożsamy – identique

<sup>3</sup> deptak – rue piétonne



w nim, robi zakupy i pije kawę, zamiast zamykać się na strzeżonych osiedlach i wewnątrz galerii handlowych.

Źródło: Cezary Kowanda, [www.polityka.pl](http://www.polityka.pl), 18 sierpnia 2015

## Tekst B

### **Bulwary przy pomniku Syreny już oficjalnie otwarte.**

W czwartek rano zniknęły ogrodzenia i ostatni z trzech odcinków modernizowanych bulwarów wiślanych<sup>4</sup> przyjął pierwszych spacerujących. Warszawa zyskała nową wspaniałą przestrzeń. Mamy tu rozległy plac z posadzką wykonaną z szarych i czarnych betonowych płyt ułożonych w pasy skierowane ku Wiśle. Zbudowano tu ciąg kaskad wodnych i fontann, w których woda nie będzie tryskać w górę, ale leniwie płynąć (tzw. lustra wodne). Są też siedziska wykonane z głazów i drewniane maszty. Posadzono graby, krzewy i kwiaty. Pod Mostem Świętokrzyskim urządzono niewielki skatepark i strefę do street workoutu z urządzeniami do treningu siłowego. Po południowej stronie placu powstała przestrzeń z zielenią, hamakami i przyłączami dla czasowych obiektów gastronomicznych. Najniższym poziomem tej części bulwaru jest schodkowe nabrzeże z miejscami do cumowania<sup>5</sup> jednostek pływających, w tym restauracji na wodzie. Atrakcją jest tu spływająca z góry kurtyna wodna zasilana wodą pobieraną z Wisły.

Tomasz Urzykowski, [www.warszawa.wyborcza.pl](http://www.warszawa.wyborcza.pl), 14 marca 2019

## **Expression écrite (10 points)**

Vous traiterez **en polonais**, et en **100 mots** minimum, l'un des deux sujets au choix :

---

<sup>4</sup> bulwary wiślane – quais de la Vistule

<sup>5</sup> cumowanie – amarrage

Modèle CCYC : ©DNE

**Nom de famille** (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

**Prénom(s)** :

**N° candidat** :  **N° d'inscription** :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

**Né(e) le** :  /  /



1.1

**Sujet A :**

Coraz częściej mówi się, że miasta powinny być przyjazne dla ludzi. Co według Ciebie to oznacza?

**OU**

**Sujet B :**

Czy jest jakaś dzielnica, miejsce, które szczególnie lubisz w swoim mieście? Opisz je i uzasadnij, co Ci się w nim podoba.